



Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

Sie haben mit diesem voreingestellten, einstellbaren Drehmomentschraubendreher ein technologisch und qualitativ herausragendes Produkt erworben, das Ihnen helfen wird, bessere Arbeitsergebnisse bei Anwendungen zu erzielen, bei denen es auf präzise Kontrolle des Schraubenzugs ankommt.



Apreciado cliente,

Con la compra de este destornillador dinamométrico, usted a escogido un producto de probada calidad. Esta herramienta le ayudará a atornillar más rápidamente y con mayor precisión cuando requiera un atornillado de par controlado.



Wera



Wera



Wera



Dear Customer,

With the purchase of this pre-set adjustable torque screwdriver, you have chosen a proven, quality product. This tool helps you to drive screws faster, and more precise, when controlled tightening of screws is required.



Cher Client,

En achetant ce tournevis dynamométrique, vous avez choisi un produit de qualité reconnue. Cet outil va vous aider à visser plus rapidement, et avec plus de précision, lorsqu'un serrage contrôlé est nécessaire.



Made in Czech Rep.

Wera Werkzeuge GmbH
Körzter Straße 21-25
D-42349 Wuppertal
Germany

www.wera.de
www.wera-tools.com
www.wera-tools.co.uk



Die Vorteile im Einzelnen ▪ The benefits ▪ Los beneficios ▪ Les avantages



1 Hohe Genauigkeit!

Die voreingestellten, einstellbaren Drehmomentschraubendreher erfüllen die Anforderungen der Norm EN ISO 6789 in bezug auf die Messgenauigkeit von $\pm 6\%$.

2 Funktionsweise

Beim Erreichen des voreingestellten Drehmoments löst der Drehmomentschraubendreher mechanisch aus und signalisiert dies deutlich hör- und fühlbar. Ein weiteres Festziehen der Schraube ist dann nicht mehr möglich.

3 Unbegrenztes Lösemoment

Um auch das Lösen festgesetzter Schrauben zu gewährleisten, ist das Lösemoment im Gegensatz zum Anzugsmoment) nicht begrenzt.

Artikel 7466: 11,0 – 29,0 in. lbs.; Artikel 7467: 25,0 – 55,0 in. lbs.) verändert werden. Dazu die Kappe am oberen Ende des Griffs abnehmen und mit Hilfe eines Steckschlüssel-schraubendrehers Größe SW 7 (7462, 7463 und 7467; SW 10) die Einstellmutter betätigen (7460: Drehung um $180^\circ \approx 0,05$ Nm; 7461: Drehung um $180^\circ \approx 0,1$ Nm; 7462: Drehung um $180^\circ \approx 0,25$ Nm; 7463: Drehung um $180^\circ \approx 0,4$ Nm; 7465: Drehung um $180^\circ \approx 0,5$ in. lbs.; 7466: Drehung um $180^\circ \approx 1,0$ in. lbs.; 7467: Drehung um $180^\circ \approx 2,5$ in. lbs.). Danach mit einem handelsüblichen Drehmomentprüfer den eingestellten Wert überprüfen und mittels Kappe erneut versiegeln.

1 High precision!

The uncertainty of this tool is ± 6 percent. This complies with the requirements of EN ISO 6789.

2 Function

When the pre-set torque value is reached, the adjustable torque screwdriver releases mechanically and provides both audible and tactile feedback to

the operator by "slipping over". Further tightening of the screw is impossible.

3 Unlimited loosening value

In order to guarantee the effective loosening of screws, the loosening strength is not limited.

4 Adjusting the pre-set torque value

The torque values can be changed within the available torque ranges:

Article 7460: 0,3 – 1,2 Nm;

Article 7461: 1,2 – 3,0 Nm;

Article 7462: 3,0 – 6,0 Nm;

Article 7463: 4,0 – 8,8 Nm;

Article 7465: 2,5 – 11,5 in. lbs.;

Article 7466: 11,0 – 29,0 in. lbs.;

Article 7467: 25,0 – 55,0 in. lbs.)

Para poder garantizar un efectivo aflojado de los tornillos la fuerza de aflojado no está limitada.

3 Valores ilimitados de aflojado

Para poder garantizar un efectivo aflojado de los tornillos la fuerza de aflojado no está limitada.

4 Cambio del valor del par pre-establecido

Los valores del par pre-establecido se pueden cambiar dentro de la gama de par (artículo 7460: 0,3 – 1,2 Nm; artículo 7461: 1,2 – 3,0 Nm; artículo 7462: 3,0 – 6,0 Nm;

artículo 7463: 4,0 – 8,8 Nm artículo 7465: 2,5 – 11,5 in. lbs.; artículo 7466: 11,0 – 29,0 in. lbs.; artículo 7467: 25,0 – 55,0 in. lbs.)

Para ello levante la tapa de la parte superior del mango y accione la tuerca de ajuste con la ayuda de la llave de 7 mm (para los artículos 7462, 7463 y 7467: 10 mm) (artículo 7460: cada giro de $180^\circ \approx 0,05$ Nm; artículo 7461: cada giro de $180^\circ \approx 0,1$ Nm; artículo 7462: cada giro de $180^\circ \approx 0,25$ Nm; artículo 7463: cada giro de $180^\circ \approx 0,4$ Nm; artículo 7465: cada giro de $180^\circ \approx 0,5$ in. lbs.; artículo 7466: cada giro de $180^\circ \approx 1,0$ in. lbs.; artículo 7467: cada giro de $180^\circ \approx 2,5$ in. lbs.). Pruebe el valor del par con un aparato de control de par. Volver a cerrar la herramienta con la tapa.

1 Haute précision !

La tolérance de cette outil est de + ou - 6 %. Ceci est en accord avec la spécification EN ISO 6789 .

2 Fonction

Quand la valeur du couple de réglage est atteinte, le méca-

nisme du tournevis dynamométrique se relâche et procure un son ainsi qu'un toucher qui montre son enclenchement. Un serrage avec plus de force de la vis est rendu impossible.

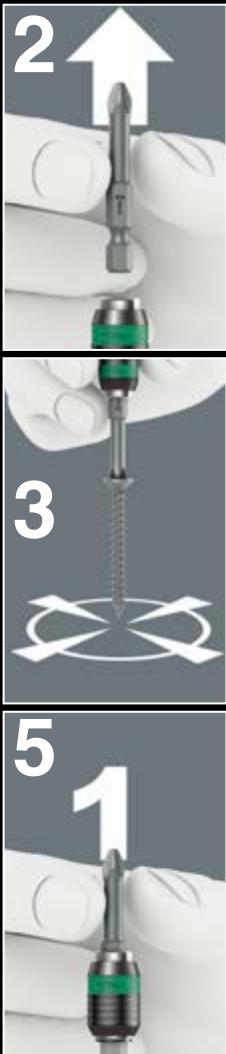
3 Couple déserrage illimité

L'opération de desserrage n'est pas limitée afin de garantir l'efficacité du tournevis dynamométrique Wera .

4 Changement de valeur de vissage prégréé

Les couples de vissage peuvent être modifiés selon les plages suivantes :

(article 7460 : 0,3 à 1,2 Nm ; article 7461 : 1,2 à 3,0 Nm ; article 7462 : 3,0 à 6,0 Nm ; article 7463 : 4,0 à 8,8 Nm ; article 7465 : 2,5 à 11,5 in. lbs. ; article 7466 : 11,0 à 29,0 in. lbs. ; article 7467 : 25,0 à 55,0 in. lbs.). Pour effectuer le réglage, soulever le couvercle à l'extrémité du manche et ajuster la vis de réglage avec une clé #SW 7 (sauf pour les articles 7462, 7463 et 7467 : #SW 10) (article 7460 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,05$ Nm ; article 7461 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,1$ Nm ; article 7462 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,25$ Nm ; article 7463 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,4$ Nm ; article 7465 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,5$ in. lbs. ; article 7466 : chaque tour à $180^\circ \approx 1,0$ in. lbs. ; article 7467 : chaque tour à $180^\circ \approx 2,5$ in. lbs.). Veiller tester la valeur dynamométrique avec un instrument de contrôle standard. Rechater l'outil avec le couvercle.



Der Rapidaftor

Die Rapidaftor-Technologie bietet Ihnen 5 Vorteile:

1 Rapid-in und self-lock

Ohne Betätigung der Hülse kann der Bit in die Aufnahme geschoben werden. Er verriegelt sich selbsttätig, sobald er in der Schraube angesetzt wird und sitzt sicher und wackelfrei.

2 Rapid-out

Wird die Hülse nach vorne geschoben, hebt der Federmechanismus den Bit vom Magneten ab und entriegelt das Werkzeug. Auch die Entnahme kleinstter Bitgrößen ist ohne den Einsatz eines Hilfswerkzeugs problemlos möglich.

3 Rapid-spin

Die freilaufende Betätigungs-hülse erlaubt dem Anwender, den Akku- oder Elektroschrauber während des Schraubvorgangs an der Hülse zu führen.

4 Chuck-all

Die Rapidaftor Schnellwechselhalter nehmen sowohl $\frac{1}{4}$ " Bits nach DIN 3126-C 6,3 und E 6,3 sowie der Wera Anschlussreihen 1 und 4 auf.

5 Single-hand

Alle Funktionen der Rapidaftor Schnellwechselhalter wie Bit-Einsatz oder Bit-Entnahme lassen sich mit einer Hand ausführen.

The Rapidaftor

The Rapidaftor technology combines 5 significant product advantages:

1 Easy in

The bit can be inserted into the Rapidaftor holder without activating the clamping sleeve. The self-locking system is activated as soon as the bit touches the screw's recess: A secure, wobble-free connection is guaranteed.

2 Easy out

By pushing the clamping sleeve forward, bits can be easily changed: The spring-loaded mechanism unlocks the bit and actually lifts it away from the magnet. As a result, tooling changes (even on the smallest bit sizes) are fast and easy, without the need for any extra tools.

3 Free-spinning

The free-spinning outer sleeve gives the user an additional "grip-point" to help stabilize the tool during the screwdriving process.

4 Universal hold

The Rapidaftor adaptor can be used with $\frac{1}{4}$ " bits of the Wera Series 1 and 4 as well as DIN 3126-C 6,3 and E 6,3.

5 One-hand use

Installation or removal of bits from the Rapidaftor bit holder is a quick and easy one hand operation!



El Rapidaftor

La tecnología del Rapidaftor combina 5 significativas ventajas al producto:

1 Fácil colocación

Las puntas pueden insertarse en el Rapidaftor sin desplazamientos manuales del casquillo de sujeción. El sistema de auto-bloqueo se activa tan pronto como la punta entra en contacto con la cabeza del tornillo, quedando garantizada una conexión sin balances.

2 Fácil y rápida extracción

Desplazando el casquillo de sujeción hacia fuera, las puntas se pueden cambiar fácilmente: el mecanismo cargado con un muelle desbloquea la punta y la separa del imán. El resultado es un cambio de herramientas (aún con las medidas de puntas más pequeñas) más rápido y fácil sin necesidad de ninguna herramienta adicional.

3 Giro libre

El giro libre del casquillo exterior permite al usuario un "punto de apoyo" adicional para ayudar a estabilizar y guiar el atornillado, principalmente en montajes sin agujeros previos.

4 Porta-puntas universal

El Rapidaftor puede usarse tanto con puntas de inserción de $\frac{1}{4}$ " como con las de arrastre a máquina.

5 Con una sola mano

La colocación o extracción de las puntas del Rapidaftor es fácil y rápida y ¡con una sola mano!



Le Rapidaftor

La technologie de Rapidaftor combinant 5 avantages décisifs:

1 Mise en place rapide

L'embout est inséré dans le porte-embouts Rapidaftor sans qu'il soit nécessaire d'ajuster la bague de blocage. Le système auto-serrant est activé dès que l'embout est en contact avec la tête de vis. Une connexion parfaite et sans jeu est garantie.

2 Changement rapide

En poussant la bague vers l'avant l'embout est facilement remplacé. Le mécanisme monté sur ressort déverrouille l'embout et le soulève en l'éloignant de l'aimant. De cette façon, le changement d'outil est facile et rapide. Le changement d'embouts de petite dimension peut être réalisé sans problème et sans l'aide d'autres outils grâce au système Rapidaftor.

3 Mouvement rotatif libre

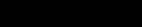
La bague extérieure tournant librement donne à l'utilisateur une meilleure prise en main pour aider à stabiliser sa visseuse électrique pendant l'opération de vissage.

4 Fixation universelle

Le porte-embouts Rapidaftor peut être utilisé pour des embouts $\frac{1}{4}$ " de la série Wera 1 et 4 aussi bien que pour les embouts $\frac{1}{4}$ " DIN 3126-C 6,3 et E 6,3.

5 Utilisation d'une seule main

Positionner ou retirer les embouts sur le porte-embouts Rapidaftor est effectué rapidement en utilisant une seule main.

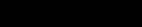


El mango Kraftform

El resultado: Más potencia y más velocidad con menos esfuerzo del operario.

Para valores de par mayores de 3 Nm el mango de pistola Kraftform 4 es la elección adecuada. De esta forma la herramienta se adapta de forma segura y confortable a la mano y con una alta transmisión de par.

Más información en:
www.wera.de
www.weratools.com



La poignée Kraftform

Le résultat : Plus de puissance et plus rapidement avec moins de fatigue musculaire !

Pour des couples de serrage supérieurs à 3 Nm, la poignée Kraftform 4 est parfaitement adaptée. Elle procure un confort sûr dans la main ainsi qu'une puissance élevée de transmission de force.

La poignée Kraftform offrant ainsi une plus grande puissance de rotation avec moins d'effort.

Pour plus d'information www.wera.de www.weratools.com

Der Kraftform-Griff

Die Geometrie 1 des bekannten Kraftform-Griffs und sein mehrkomponentiger Aufbau sind entscheidend für die überlegene Drehkraft. Die breiten, sanft geschwungenen Kehlen bieten perfekte Anlageflächen für die Handmuskeln.

Die grünen Weichzonen 2 mit ihren großen Kontaktflächen zur Hand ermöglichen durch ihre besonders hohe Reibung hervorragende Kraftübertragung.

Die schwarzen harten Zonen 3 garantieren nahezu reibungsfreien Kontakt und damit hohe Geschwindigkeit beim Umgreifen. Das Resultat: mehr Kraft und mehr Geschwindigkeit bei der Verschraubung.

Für Drehmomente größer als 3 Nm ist der Kraftform Pistolengriff 4 aufgrund der formschlüssigen Verbindung Hand/Werkzeug die ergonomisch richtige Wahl zur Schonung der Hand- und Unterarmmuskulatur.

Mehr Informationen unter:
www.wera.de
www.weratools.com
www.wera-tools.co.uk

The Kraftform-handle

The Kraftform handle 1 shaped by the hand, provides a tremendous grip, with the unique multi-component (soft green 2 and black hard "zones" 3) composition providing optimal contact zones for the muscles of the hand. As a result, the Kraftform handle provides better turning power, with less effort.

Repeated turning is also easy, since the hard zones 3 move smoothly across the skin when repositioning the hand on the handle. The result: More power and more speed, with less operator fatigue!

For torque values greater than 3 Nm the Kraftform pistol handle 4 is the right choice. It provides a safe and comfortable fit in the hand and high power transfer.

More information on:
www.wera.de
www.weratools.com
www.wera-tools.co.uk

El mango Kraftform

El resultado: Más potencia y más velocidad con menos esfuerzo del operario.

Para valores de par mayores de 3 Nm el mango de pistola Kraftform 4 es la elección adecuada. De esta forma la herramienta se adapta de forma segura y confortable a la mano y con una alta transmisión de par.

La repetición de los giros también resulta más fácil ya que las zonas duras 3 se mueven suavemente sobre la piel en los sucesivos cambios de posición de la mano sobre el mango.